

**Facultad de Ciencias Humanas**  
**Integración a la Cultura Académica (ICA)**  
**Tecnicatura en Lenguas**

2020



**Universidad Nacional de Río Cuarto**  
**Facultad de Ciencias Humanas**



# **Facultad de Ciencias Humanas Integración a la Cultura Académica (ICA) Tecnatura en Lenguas**

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD**

Decano: Prof. Fabio Dandrea

Vice-Decano: Prof. Diana Sigal

Secretaria Académica: Prof. Silvina Barroso

## **PROGRAMA INGRESO, PERMANENCIA Y EGRESO**

Responsable: Prof. Mariana Gianotti

Coordinadoras de actividades de ingreso: Prof. Clarisa Pereyra - Prof. Marcela Montero

Coordinadora de ICA: Prof. Cecilia Irusta

Contacto: [ingresotecnatura@hum.unrc.edu.ar](mailto:ingresotecnatura@hum.unrc.edu.ar)

Fotografía de tapa: Carlos Pascual/Claudio Asaad -Departamento de Ciencias de la Comunicación

Descripción: Jóvenes mirando a la cámara sonriendo con libros en la mano.



**Universidad Nacional de Río Cuarto  
Facultad de Ciencias Humanas**



## ¿Cómo leer este material?

A lo largo del material encontrarán los siguientes íconos:

### Importante



Recordatorio,  
destacar, atención.

### Interrogantes



Preguntas,  
reflexiones.

### Sitios Web



Enlaces o link a  
páginas Web.

### Video



Material audiovisual.



Correo electrónico

### Bibliografía



Material  
bibliográfico,  
lecturas sugeridas.

Material educativo digital elaborado desde el Proyecto de Integración a la Cultura Universitaria, aprobado por Res. CD N 503/2017, en el marco del Programa de Ingreso, permanencia y Egreso en las carreras de Grado de la Facultad de Ciencias Humanas, período 2017-2020, Res. CD N 259/2017.

Programa de Ingreso, Continuidad y Egreso de Estudiantes en las carreras de pregrado y grado de la Universidad Nacional de Río Cuarto (Res. Rec 380/15) y el proyecto Mediación de Materiales de Ingreso para las Carreras de la UNRC 2017-2019 "La Valoración Continua para Fortalecer los Procesos Educativos". (Res. Rec 785/17). UNRC- Secretaría Académica.

## ÍNDICE

PRESENTACIÓN	5
¿Qué hace un Técnico en Lenguas?	5
EJE I LENGUA INGLESA	6
Unidad 1: Health	7
Actividad 1	8
EJE II: Lengua Española I	9
Actividad 2	10
EJE III: LENGUA FRANCESA I	13
Actividad 3	13
BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA EN ORDEN DE APARICIÓN EN EL CUADERNILLO	15
MATERIALES AUDIOVISUALES	16

## PRESENTACIÓN

**BIENVENUS!**

**¡BIENVENIDOS!**

**WELCOME!**

El equipo docente de la Tecnicatura en Lenguas los saluda afectuosamente y quiere invitarlos a recorrer el material preparado especialmente para ustedes, con el objetivo de apoyar la elección que han realizado, además de acompañarlos durante este trayecto.

Para comenzar queremos responder una pregunta que surge cuando ustedes cuentan que eligieron comenzar con esta carrera, y...



### ¿Qué hace un Técnico en Lenguas?

El título de Técnico en Lenguas te permite gestionar la comunicación plurilingüe y pluricultural en diversos ámbitos laborales relacionados a las esferas pública y privada.

Es decir, que podrás mediar en diferentes situaciones comunicativas que demanden de la comprensión, producción y corrección de textos en varios idiomas extranjeros así como también en la lengua materna. A tal fin, en esta carrera desarrollarás competencias en inglés, francés y español; y en otras lenguas opcionales que elijas como alemán, portugués o italiano.

Además, aprenderás a manejar recursos tecnológicos de la información, de la comunicación y de la gestión de textos.

Todas estas competencias te permitirán construir tu propio perfil y camino laboral, ya sea como trabajador independiente, como auxiliar de otros profesionales del lenguaje o como complemento de carreras como turismo, hotelería, negocios, teletrabajo, tanto en el ámbito público como en el privado; entre otras.

Podrás desarrollar tareas específicas relacionadas con prácticas comunicativas tales como la revisión y la corrección de textos orales y escritos, la escritura de textos en diferentes lenguas, el desempeño oral con hablantes de otras lenguas en situaciones laborales contextualizadas.

El trayecto de la Tecnicatura les propone cursar las siguientes materias dentro de su [Plan de Estudio](#):

**Estudio de la Realidad Nacional**  
**Lengua Francesa I**  
**Lengua Inglesa I**  
**Lengua Española I**  
**Tecnologías de la Información y la**  
**Comunicación**  
**Análisis de las Prácticas**  
**Discursivas**  
**Teoría de la Comunicación**  
**Humana**  
**Seminario de Lingüística**  
**Lengua Francesa II**  
**Lengua Inglesa II**  
**Lengua Española II**  
**Seminario de Semiótica**  
**Taller de Integración de**  
**Competencias Lingüísticas**  
**Análisis del Discurso**  
**Taller de Producción y Corrección**  
**de Textos**  
**Lengua Francesa III**  
**Lengua Inglesa III**  
**Lengua Extranjera (Alemán)**  
**Lengua Extranjera (Italiano)**  
**Lengua Extranjera (Portugués)**



Los acompañamos, ¿vamos juntos?

## EJE I LENGUA INGLESA

DOCENTES A CARGO

Prof. Adelina Sánchez Centeno

Prof. Verónica Piquer

Objetivos:

- Que los estudiantes logren desarrollar competencias en inglés como lengua-cultura extranjera desde una perspectiva comunicativa intercultural.
- Que los estudiantes exploren los contenidos de la primera unidad de la Lengua Inglesa I (6881)

Contenidos:

Libro de Clase: Life, Pre- Intermediate. Autores: Paul Dummentt, John Hughes y Helen Stepenson. Editorial: Cengage Learning.

### Unidad 1: Health

Reflexión sobre el sistema de la lengua y su uso:

Se espera que los estudiantes logren:

- Expresar hábitos y rutinas (Present Simple; Adverbios de frecuencia)
- Expresar acciones o situaciones referidas al momento en que se habla. (Present Continuous)
- Aconsejar en relación con diferentes problemáticas de salud
- Reconocer y utilizar vocabulario relacionado con hábitos y actividades de tiempo libre.
- Reconocer y utilizar vocabulario para hablar de problemas médicos.

## Conocimientos culturales y relaciones interculturales:

Se espera que los estudiantes logren:

- Observar, reflexionar y comparar las distintas temáticas de la unidad en las diferentes culturas y la propia.

## Metodología

- El enfoque pedagógico utilizado para el desarrollo del Módulo de Alfabetización Académica está sustentado por los siguientes enfoques y teorías lingüístico-pedagógicas: aprendizaje comunicativo intercultural de la lengua, enfoque cognitivo-emocional y teoría de los géneros. Asimismo, se espera que los estudiantes desarrollen competencias para poder comunicarse en las cuatro macro habilidades: hablar, escuchar, leer y escribir de acuerdo a un nivel pre-intermedio de la lengua (Nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

## Evaluación

Diagnóstico: fecha a definir

Examen final: fecha a definir

Recuperatorio 1: fecha a definir

Recuperatorio 2: fecha a definir



### Actividad 1

Si tenés ganas de ir un paso más allá y trabajar en forma autónoma, podés acceder a los siguientes links donde encontrarás práctica extra:



Reading and Listening, de National Geographic Learning (2017). Disponible en: <http://www.ngllife.com/pre-intintermediate>

Grammar & Vocabulary, de National Geographic Learning (2017). Disponible en:

8)



<http://www.ngllife.com/student-zone-grammar-practice-worksheets/pre-intermediate>

Para que comiences a reflexionar sobre el aprendizaje de diferentes lenguas-culturas extranjeras, te compartimos el siguiente folleto digital para que leas, reflexiones y disfrutes:



Why Learn Another Language? Why Learn Another Language? (s/f). Disponible en:

[https://apps.mla.org/pdf/lang\\_brochure.pdf](https://apps.mla.org/pdf/lang_brochure.pdf)



Para recibir información sobre el Material obligatorio para trabajar durante el módulo de Alfabetización Académica de Lengua Inglesa I durante el Ingreso 2019, les pedimos que envíen un mail:



[tecnicaturaenlenguasunrc@gmail.com](mailto:tecnicaturaenlenguasunrc@gmail.com)

## EJE II: Lengua Española I

DOCENTE A CARGO  
 Prof. Mariano Degli Uomini  
 Prof. Magdalena López

### El diario de lectura

*“Nuestra historia de lectura es mucho más que un mero listado de libros que hemos leído. Está complejamente ligada con la historia de cómo llegamos a pensar como lo hacemos y cómo llegamos a ser lo que somos y qué deseamos ser.*

*Si leer no afecta nuestras vidas, no nos cambia o influye en nuestro comportamiento, entonces no es más que un pasatiempo que difícilmente vale toda la atención que le dedicamos. Pero si la lectura afecta nuestra vida emocional, intelectual, éticamente -y en otras mil formas-, como creo que lo hace, entonces sí importa qué libros ponemos en nuestra cabeza. Y si es importante lo que ponemos en nuestra cabeza, entonces vale la pena recordar qué libros fueron”.*

Aidan Chambers. El ambiente de la lectura.

El diario de lectura es un texto que escribimos para nosotros mismos, en primera persona, sobre un texto que estamos leyendo. En él, podemos expresar nuestros sentimientos y dificultades de comprensión; hacer evaluaciones negativas o positivas; establecer relaciones entre nuestra vida y lo que dice el texto; podemos comparar ese texto con otras obras ya leídas; construimos un diálogo con el autor y elaboramos una reflexión personal más libre sobre lo que transmite el texto.



### Para escribir un diario de lectura es importante:

- Recordar que los diferentes lectores evalúan de manera diferente los textos, de acuerdo con sus posiciones políticas, sus posiciones frente a un tema controvertido, de acuerdo con su cultura etc.
- En el diario de lectura, es importante anotar lo que es significativo para nosotros, además, es importante también colocar entrecomillas las palabras del autor, evitando confundirlas con las propias.

- Es importante anotar las dificultades de lectura, las razones y las soluciones que encontramos para resolverlas
- En el diario de lectura, es importante anotar todas las reacciones subjetivas que tuvimos frente al texto, aun cuando ellas se hayan modificado en el transcurso de la lectura.
- En el diario de lectura, es importante establecer relaciones entre el texto que leemos, nuestras experiencias personales y otros textos u obras culturales. Todo eso debe ser anotado y comentado en el diario.



## Actividad 2

Como actividad preparatoria al ingreso, desde la asignatura Lengua Española I te proponemos que crees un diario de lectura a partir de los textos que hemos seleccionado para este cuadernillo. No se trata de una batería de ejercicios objeto de evaluación. Es solamente un modo posible de llevar registro de las lecturas para conversar luego sobre ellas.

Registrá tus experiencias sobre los cuentos de Borges y Cortázar en soporte papel o digital, lo importante es que sean lo suficientemente claras para que podamos leerlas cuando las traigas para compartir en el mes de febrero.



Podés leer éstos cuentos de Jorge Luis Borges (1899 - 1986) en el orden que quieras:

Cuento "El Muerto" de Jorge Luis Borges. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/el-muerto/>

Cuento "La intrusa" de Jorge Luis Borges. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/la-intrusa/>

Cuento "Emma Zunz" de Jorge Luis Borges. Disponible en:

<http://www.literatura.us/borges/emmazunz.html>

Cuento "Las ruinas circulares" de Jorge Luis Borges. Disponible en:

<http://www.literatura.us/borges/emmazunz.html>

Cuento "Los dos reyes y los dos laberintos" de Jorge Luis Borges. Disponible en:

<http://www.literatura.us/borges/losdosreyes.html>

Cuento "El cautivo" de Jorge Luis Borges. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/el-cautivo/>

También te proponemos la lectura de cuentos de Julio Cortázar (1914 - 1984).

Cuento "Continuidad de los parques" de Julio Cortázar. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/continuidad-de-los-parques/>

Cuento "Las líneas de la mano" de Julio Cortázar. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/las-lineas-de-la-mano/>

Cuento "Patio de tarde" de Julio Cortázar. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/patio-de-tarde/>

Cuento "Lejana" de Julio Cortázar. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/lejana/>



¿Poemas?

HAY UN MOMENTO

Hay un momento  
en que uno se libera de su biografía  
y abandona entonces esa sombra agobiante,  
esa simulación que es el pasado.

Ya no hay que servir más  
la angosta fórmula de uno mismo,  
ni seguir ensayando sus conquistas,  
ni plañir en las bifurcaciones.

Abandonar la propia biografía  
y no reconocer los propios datos,  
es aliviar la carga para el viaje.

Y es como colgar en la pared un marco vacío  
para que ningún paisaje se agote al fijarse.

Roberto Juarroz (1925-1995). Duodécima poesía vertical



Puedes acceder a la poesía completa en: <http://circulodepoesia.com/2010/07/arte-poetica-no-011-roberto-juarroz/>



Te recomendamos leer los siguientes poemas:

Poema "Sé todos los cuentos" de León Felipe (1884 - 1968). Disponible en:

<https://www.poemas-del-alma.com/leon-felipe-se-todos-los-cuentos.htm>

Poema "Dolor" de Alfonsina Storni (1892 - 1938). Disponible en:

<https://www.poemas-del-alma.com/dolor.htm>

Poema "Confianzas" de Juan Gelman (1930 - 2014). Disponible en:

<http://www.poesi.as/jge7399010.htm>

Poema "Última canción" de Miguel Hernández (1910 - 1942). Disponible en:

<https://www.poemas-del-alma.com/miguel-hernandez-cancion-ultima.htm>

Poema "Pequeño vals vienés" de Federico García Lorca (1898 - 1936). Disponible en:

<https://www.poemas-del-alma.com/pequeno-vals-vienes.htm>

***¡Buena lectura y buen inicio de los estudios universitarios!***

**Magdalena y Mariano**

## EJE III: LENGUA FRANCESA I

DOCENTE A CARGO  
Prof. Isabel Cucco  
Prof. Cecilia Irusta



### Actividad 3

Para comenzar a familiarizarte con el francés, te proponemos que recorras el siguiente link y reflexiones acerca de cada estrategia que el sitio presenta. Te sugerimos tenerlas en cuenta, ya que son muy útiles para quien comienza aprender cualquier lengua y además vamos a trabajar con ellas durante el Módulo de Ingreso 2019.



Aprender el francés en TV5 MONDE. Disponible en: <https://goo.gl/6YCJhe>



Una de las estrategias presentadas en el link anterior propone escribir una bitácora ¿Comenzamos?

- Les proponemos los siguientes videos, luego elijan un tipo de bitácora ya sea en papel o virtual ...

Et allez!!! Au travail!!!

- Escriban sobre lo nuevo que van conociendo en los videos, sobre los diferentes aspectos culturales que presentan, profundicen sobre un tema en particular de su preferencia, comiencen poco a poco a hacer un lista con palabras en francés, ya que lo vamos a retomar durante la primera clase del Ingreso 2019.



¡¡¡Los videos!!!

Institut Paul Bocuse. La escuela de la excelencia culinaria (2017). Larousse Editorial SL. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=EODO4hVtRdw>

L'institut Paul Bocusé à Lyon – Reportage. (2016). Visites Privées. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=ySizZee-5z8>

París – Francia, una ciudad hermosa y turística. (2016). Manu Travel. Disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_n6GHaADUOc](https://www.youtube.com/watch?v=_n6GHaADUOc)

Bande annoce "Montmartre, un village à Paris". (2013). Martin Blanchard. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Fc98oAeqEpk&feature=youtu.be>

Edith Piaf "La vie en Rose". (2010). Claudine Shim. Disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=kFzViYkZA4&list=RDkFzViYkZA4&t=17>

### Evaluación

Diagnóstico: fecha a definir

Examen final: fecha a definir

Recuperatorio 1: fecha a definir

Recuperatorio 2: fecha a definir



Para recibir información sobre el Material obligatorio para trabajar durante el módulo de Alfabetización Académica de **Lengua Francesa I** durante el Ingreso 2019, les pedimos que envíen un mail:



[tecnicaturaenlenguasunrc@gmail.com](mailto:tecnicaturaenlenguasunrc@gmail.com)



## BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA EN ORDEN DE APARICIÓN EN EL CUADERNILLO

Borges, Jorge Luis (s/f). "El Muerto". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/el-muerto/>

Borges, Jorge Luis (s/f). "La intrusa". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en:

<http://ciudadseva.com/texto/la-intrusa/>

Borges, Jorge Luis (s/f). "Emma Zunz". Sitio Web Literatura.us Disponible en:

<http://www.literatura.us/borges/emmazunz.html>

Borges, Jorge Luis (s/f). "Las ruinas circulares". Sitio Web Literarura.us. Disponible en:

<http://www.literatura.us/borges/emmazunz.html>

Borges, Jorge Luis (s/f). "Los dos reyes y los dos laberintos". Sitio Web Literatura.us. Disponible en: <http://www.literatura.us/borges/losdosreyes.html>

Borges, Jorge Luis (s/f). "El cautivo". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en: <http://ciudadseva.com/texto/el-cautivo/>

Cortázar, Julio (s/f). "Continuidad de los parques". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en: <http://ciudadseva.com/texto/continuidad-de-los-parques/>

Cortázar, Julio (s/f). "Las líneas de la mano". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en: <http://ciudadseva.com/texto/las-lineas-de-la-mano/>

Cortázar, Julio (s/f). Cuento "Patio de tarde". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en: <http://ciudadseva.com/texto/patio-de-tarde/>

Cortázar, Julio (s/f). "Lejana". Sitio Web Ciudad Seva. Disponible en: <http://ciudadseva.com/texto/lejana/>

Juarroz, Roberto (s/f). "Algún día encontraré la palabra". Revista Círculo de Poesía. Disponible en: <http://circulodepoesia.com/2010/07/arte-poetica-no-011-roberto-juarroz/>

Felipe, León (1884 - 1968). "Sé todos los cuentos". Sitio Web Poemas del Alma. Disponible en: <https://www.poemas-del-alma.com/leon-felipe-se-todos-los-cuentos.htm>

Storni, Alfonsina (1892 - 1938). "Dolor". Sitio Web Poemas del Alma. Disponible en: <https://www.poemas-del-alma.com/dolor.htm>

Gelman, Juan (1930 - 2014). "Confianzas". Sitio Web Poesi.as. Disponible en:



<http://www.poesi.as/jge7399010.htm>

Hernández, Miguel (1910 - 1942). "Última canción". Sitio Web Poemas del Alma. Disponible en: <https://www.poemas-del-alma.com/miguel-hernandez-cancion-ultima.htm>

García Lorca, Federico (1898 - 1936). "Pequeño vals vienés". Sitio Web Poemas del Alma. Disponible en: <https://www.poemas-del-alma.com/pequeno-vals-vienes.htm>



## MATERIALES AUDIOVISUALES

Institut Paul Bocuse. La escuela de la excelencia culinaria (2017). Larousse Editorial SL. Disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=EODO4hVtRdw>

L'institut Paul Bocusé à Lyon – Reportage. (2016). Visites Privées. Disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=ySizZee-5z8>

París – Francia, una ciudad hermosa y turística. (2016). Manu Travel. Disponible en:

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_n6GHaADUOc](https://www.youtube.com/watch?v=_n6GHaADUOc)

Bande annonce "Montmartre, un village à Paris". (2013). Martin Blanchard. Disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=Fo98oAeqEpk&feature=youtu.be>

Edith Piaf "La vie en Rose". (2010). Claudine Shim. Disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=kFzViYkZAz4&list=RDkFzViYkZAz4&t=17>